

SUBCONTRACTOR AGREEMENT

In order to participate in the award procedure of the contract in Moldova no. ocds-b3wdpl-MD-1610714071536, (hereafter referred to as "Contract"), the Contracting Authority: National Agency for Food Safety of Moldova (hereafter referred to as "ANSA"), unique identification number of the Contracting Authority: 1013601000082 (hereafter referred to as "Tender").

The signatory parties:

1. MTD Magdalena Dunajska, a company existing and registered under the laws of Poland, having its registered office at Kowalewska 7, 87-122 Grębocin, Poland (hereafter "MTD"), represented by Tomasz Dunajski as procurator, hereby associate to jointly undertake the Contract "Provision of Services for the Development of Oral Rabies Vaccination Campaigns of Foxes with Vaccine Baits by Air Dropping and Related Activities", as defined hereabove, in case of award of the Contract under the following provisions.

2. Elmontex a.s. a company existing and registered under the laws of Czech Rep., having its registered office at Vratimovská 69/335 718 00 Ostrava – Kunčičky, Czech Rep. (hereafter "Elmontex"), represented by Miloslav Kašík as President hereby associate to jointly undertake the Contract "Provision of Services for the Development of Oral Rabies Vaccination Campaigns of Foxes with Vaccine Baits by Air Dropping and Related Activities", as defined hereabove, in case of award of the Contract under the following provisions.

1) Obligations of the Parties.

1.1. Obligations of MTD:

- The preparation and submission to Zoofarmagro SRL of a part of documents for the Bid to be submitted to the Tender, according to the specific request from Zoofarmagro SRL as corresponding to the requirements from the Tender.
- All reporting related to the aerial distribution of the vaccines as per the Tender's requirements and/or national regulations including flight regulations ;
- The invoicing the delivered air dropping services to Zoofarmagro SRL.
- To carry out all the actions and draw up all the documents requested by Zoofarmagro SRL., as corresponding to the requirements from the Tender which

ACORD DE SUBCONTRACTANT

În vederea participării la procedura de atribuire (în continuare Licitatie) a contractului de achiziție publică în Moldova nr. ocds-b3wdpl-MD-1610714071536, (în continuare contract), Autoritatea contractantă: Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor a Republicii Moldova (în continuare ANSA), număr unic de identificare al autorității contractante: 1013601000082.

Noi, părțile semnatare:

1.MTD Magdalena Dunajska, compania existentă și înregistrată în conformitate cu legislația Poloniei, cu sediul în Poponia, or. Grębocin, 87-122, str. Kowalewska 7, (în continuare "MTD"), reprezentată prin Tomasz Dunajski, Administrator, Ne asociem pentru a realiza în comun Contractul de achiziție publică „Prestări servicii pentru realizarea companiilor de vaccinare antirabică orală a vulpilor cu momeli vaccinale prin distribuție aeriană și activități conexe acesteia”, identificat în titlu, în caz de atribuire a contractului după cum este reglementat mai jos.

2.Elmontex a.s., compania existentă și înregistrată în conformitate cu legislația Republica Cehă, cu sediul în Poponia, or. Ostrava – Kunčičky, 718 00, str. Vratimovská 69/335, (în continuare "Elmontex"), reprezentată prin Miloslav Kašík, președinte, Ne asociem pentru a realiza în comun Contractul de achiziție publică „Prestări servicii pentru realizarea companiilor de vaccinare antirabică orală a vulpilor cu momeli vaccinale prin distribuție aeriană și activități conexe acesteia”, identificat în titlu, în caz de atribuire a contractului după cum este reglementat mai jos.

1) Obligațiile Părților.

1.1 Obligațiile MTD:

- Pregătirea și prezentarea către Zoofarmagro SRL a unei părți din documentele pentru Oferta ce urmează să fie depusă la Licitatie, solicitate de Zoofarmagro SRL conform cerințelor din documentația de Licitatie;
- Toate rapoartele legate de distribuția aeriană a vaccinurilor conform cerințelor ofertei și / sau reglementărilor naționale, inclusiv reglementelor de zbor;
- Facturarea serviciilor de distribuție aeriană către Zoofarmagro SRL.
- Efectuarea tuturor acțiunilor și perfectarea tuturor actelor solicitate de Zoofarmagro SRL corespunzătoare cerințelor din Ofertă necesare pentru

are required for the performance by MTD of the Contract.

2) Obligations of Elmontex:

- a) Getting all approvals, permits that is allowing the participation in the Tender and the performance of the tasks according to the Tender's specifications.
- b) The performance of deeds and actions that are related to the preparation of animal vaccination by air, including obtaining authorizations and other documents necessary for aerial distribution in Moldova and concluding contracts with Airfields and submitting the air dropping plan.
- c) The carrying out of specialized flights for the air dropping of vaccines accompanied by electronic records and other actions corresponding to the obligations related to the air dropping provided in the Tender documents.
- d) The processing of records on the performance of air droppings and their delivery to ANSA,
- e) The invoicing the delivered air dropping services to MTD.
- f) To help carry out all the actions and draw up all the documents requested by Zoofarmagro SRL., as corresponding to the requirements from the Tender which are required for the performance by MTD of the Contract.

3) The Parties shall be liable to each other for any damage caused including failure to perform their obligations under the Contract and other contracts and deeds between the Parties, including for the disclosure of any information relating to the Contract to any person other than the Parties (in Moldova, the disclosure is punishable under the criminal code).

4) This Agreement shall be supplemented by other contracts, agreements and other valid deeds between the Parties and by the applicable legislation of Poland.

5) This Agreement has been concluded today 27.03.2021 in Toruń, Poland, in 2 originals in Romanian/English, all with the same legal force.

ELMONTEx

MTD

Signature Not Verified
Dokument podpisany przez Tomasz Dunajski
Data: 2021.03.27 10:34:13 CET

ELMONTEx a. s.
Vratimovská 69/335
718 00 Ostrava - Kunčičky
DIČ: CZ47155086

executarea Contractului.

2) Obligațiile Elmontex:

- a) Obținerea tuturor aprobărilor și permiselor care permit participarea la Licităția și îndeplinirea sarcinilor în conformitate cu cerințele Licităției.
- b) Efectuarea actelor și acțiunilor care sunt legate de pregătirea vaccinării animalelor pe cale aeriană, inclusiv obținerea autorizațiilor și a altor documente necesare pentru lucrările aeriene în R. Moldova și încheierea contractelor cu Aeroporturile și transmiterea planului de distribuție aeriană.
- c) Efectuarea zborurilor specializate pentru distribuția aeriană a vaccinurilor însoțit de înregistrările electronice și alte acțiuni corespunzătoare obligațiilor ce țin de distribuția aeriană prevăzute în documentele Licităției.
- d) Prelucrarea înregistrărilor privind performanța distribuțiilor aeriene și transmiterea acestora către ANSA,
- e) Facturarea serviciilor de distribuție aeriană către MTD.
- f) Efectuarea tuturor acțiunilor și perfectarea tuturor actelor solicitate de Zoofarmagro SRL corespunzătoare cerințelor din Ofertă necesare pentru executarea Contractului.

3) Părțile răspund una față de cealaltă pentru orice prejudiciu cauzat inclusiv prin neexecutarea obligațiilor sale corespunzătoare din Contract cât și din alte contracte și acte între Părți, inclusiv pentru divulgarea oricăror informații referitoare la Contract către orice persoană în afară de Părți (în R. Moldova divulgarea se pedepsește penal).

4) Acordul se completează cu alte contracte, acorduri și alte acte valabile între Părți și legislația aplicabilă a Polonia.

5) Acest acord este încheiat astăzi, 27.03.2021 în mun. Toruń, Polonia, în 2 exemplare originale în limba română/engleză, toate cu putere juridică egală.

Asociat
Elmontex

Asociat MTD

ELMONTEx a. s.
Vratimovská 69/335
718 00 Ostrava - Kunčičky
DIČ: CZ47155086

Signature Not Verified
Dokument podpisany przez
Tomasz Dunajski
Data: 2021.03.27 10:34:41 CET